



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 July 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

20/1

**Торговля людьми, особенно женщинами и детьми:
доступ к эффективным средствам правовой защиты
для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право
на эффективные средства правовой защиты в случае
нарушения прав человека**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая все предыдущие резолюции по проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в частности резолюции Генеральной Ассамблеи 63/156 от 18 декабря 2008 года и 64/178 от 18 декабря 2009 года, а также резолюции Совета по правам человека 8/12 от 18 июня 2008 года, 11/3 от 17 июня 2009 года, 14/2 от 23 июня 2010 года и 17/1 от 6 июля 2011 года, в которых Совет продлил мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах,

вновь подтверждая принципы, изложенные в соответствующих договорах и декларациях о правах человека, включая Конвенцию о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частно-

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в докладе Совета о работе его двадцатой сессии (A/HRC/20/2), глава I.

сти Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

ссылаясь также на Конвенцию 1930 года о принудительном труде (№ 29) и Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182) Международной организации труда и приветствуя принятие этой организацией Конвенции 2011 года о домашних работниках (№ 189) и Рекомендации 2011 года о домашних работниках (№ 201),

принимая к сведению Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми¹ и комментарии к ним, разработанные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

признавая озабоченность, выраженную Комитетом по правам человека, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитетом по правам ребенка и Комитетом против пыток в отношении сохранения торговли людьми и уязвимости пострадавших от нее лиц для нарушений прав человека,

подтверждая, что торговля людьми нарушает права человека и основные свободы и препятствует пользованию ими, по-прежнему является серьезной проблемой для человечества и требует согласованной международной оценки и принятия ответных мер, а также подлинного многостороннего сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения для ее ликвидации,

признавая, что жертвы торговли людьми особенно подвержены воздействию множественных форм дискриминации и насилия, в том числе по признаку гендера, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут способствовать торговле людьми,

признавая также, что женщины и дети без гражданства или без регистрации рождения особенно уязвимы для торговли людьми,

отмечая, что часть спроса на сексуальную эксплуатацию, принудительный труд и изъятие органов удовлетворяется за счет торговли людьми,

учитывая, что право на эффективные средства правовой защиты, закрепленное в статье 2.3 а), b) и c) Международного пакта о гражданских и политических правах, является правом человека всех лиц, чьи права нарушены, включая лиц, пострадавших от торговли людьми, которое государства обязаны уважать, защищать и осуществлять,

подчеркивая, что принимаемые государствами меры по борьбе с торговлей людьми должны в полной мере учитывать их обязательства в области прав человека с целью гарантировать полное осуществление прав человека жертв торговли людьми, что включает осуществление права на эффективные средства правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, чьи права человека были нарушены,

подчеркивая также, что ввиду взаимосвязанного характера различных компонентов эффективных средств правовой защиты государства должны предоставлять, с учетом каждого конкретного случая, помощь и поддержку в целях

¹ E/2002/68/Add.1.

реституции, реабилитации, компенсации и удовлетворения, а также гарантии неповторения,

подчеркивая далее, что стратегии и программы в области реабилитации, доступа к правосудию и компенсации следует разрабатывать на основе учитывающего гендерные и возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и при участии всех соответствующих субъектов, принимая во внимание потребности в особой защите лиц, пострадавших от торговли людьми, в странах происхождения, транзита и назначения,

приветствуя, в частности, усилия государств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций в деле рассмотрения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, включая Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года, Глобальную инициативу по борьбе с торговлей людьми, Рабочую группу по обзору осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, Межучрежденческую координационную группу по борьбе с незаконной торговлей людьми, а также Целевую группу Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной преступностью и незаконным оборотом наркотиков,

принимая к сведению Всемирный доклад о торговле людьми, подготовленный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и Всемирный доклад о принудительном труде, подготовленный Международной организацией труда,

с удовлетворением отмечая доклад Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми²,

1. *вновь выражает свою озабоченность* в связи с:

a) большим числом лиц, особенно женщин и детей, которые становятся объектом торговли внутри регионов и государств и между ними;

b) расширением деятельности транснациональных и национальных организованных преступных и прочих групп, которые наживаются на торговле людьми, особенно женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с ней опасные и бесчеловечные условия, грубо попирая национальные законы и нормы международного права и нарушая международные стандарты;

c) использованием новых информационных технологий, включая Интернет, для целей эксплуатации, которой является такая торговля людьми, как торговля женщинами для принудительных браков, для принудительного труда и услуг и для эксплуатации в сфере секс-туризма, а также для торговли детьми, в частности для детской порнографии, педофилии, принудительного труда и услуг и любых иных форм эксплуатации детей;

d) высокой степенью безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их пособники, а также отказом в правах и правосудии для жертв торговли людьми;

² A/HRC/17/35.

е) отсутствием эффективных средств правовой защиты для лиц, пострадавших от глобальной торговли людьми, включая возможность получения компенсации за нанесенный ущерб;

2. *призывает* государства обращаться к Рекомендуемым принципам и руководящим положениям по вопросу о правах человека и торговли людьми, разработанным Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹, в качестве полезного инструмента в деле отражения правозащитного подхода в их ответных мерах по борьбе с торговлей людьми в целях предоставления полного спектра эффективных средств правовой защиты лицам, пострадавшим от торговли людьми, и в случае, если пострадавшими от такой торговли являются дети, обеспечения, как минимум, общих принципов Конвенции о правах ребенка;

3. *настоятельно призывает* государства признать лиц, пострадавших от торговли людьми, в качестве жертв, нуждающихся в особой защите с момента, когда они стали объектом торговли, и обеспечить поощрение, защиту и осуществление их прав человека, включая право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения этих прав;

4. *призывает* государства, руководствуясь своими обязательствами в области прав человека, в целях уважения, защиты и осуществления прав человека лиц, пострадавших от торговли людьми, включая их право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушений прав человека, реализовать, в частности, следующие меры:

а) обеспечить, чтобы в целях максимально эффективной защиты жертв и привлечения к ответственности виновных все формы торговли людьми квалифицировались в национальном законодательстве в качестве уголовного преступления в соответствии с положениями Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, независимо от того, является ли данное преступление транснациональным по своему характеру или связано с организованной преступностью;

б) обеспечить наличие адекватных процедур, позволяющих оперативно и точно идентифицировать лиц, пострадавших от торговли людьми, по их согласию, независимо от того, является ли данное преступление транснациональным по своему характеру или связано с организованной преступностью;

с) предоставить лицам, пострадавшим от торговли людьми, надлежащую, актуальную и доступную для понимания информацию об их правах, включая право на правовую защиту, об имеющихся механизмах и процедурах осуществления этих прав, а также о возможных методах и местах получения правовой и иной необходимой помощи посредством, в частности, разработки руководящих принципов и обеспечения их надлежащего применения;

д) предоставить жертвам торговли людьми время для восстановления и/или размышления, достаточное для восстановления и выхода из-под влияния торговцев людьми и/или для принятия осознанного решения о сотрудничестве с компетентными органами, в течение которого лица, пострадавшие от торговли людьми, не должны подлежать высылке;

е) содействовать предоставлению лицам, пострадавшим от торговли людьми, юридической помощи в целях осуществления ими своего права на эффективные средства правовой защиты, а также обеспечить, чтобы юристы, ока-

зывающие такую помощь, проходили соответствующую подготовку по правам лиц, пострадавших от торговли людьми, включая детей, а также по эффективной коммуникации с жертвами торговли людьми;

f) обеспечить предоставление лицам, пострадавшим от торговли людьми, соответствующей защиты их частной жизни и безопасности в процессе участия в судебных процедурах;

g) пересмотреть критерии соответствия, действие которых может мешать лицам, пострадавшим от торговли людьми, обращаться за компенсацией, таких как требование в отношении гражданства и жительства, в случае наличия финансируемых государством программ выплаты компенсации жертвам преступлений;

h) выдавать возобновляемый вид на жительство жертвам торговли людьми без ущемления права на подачу ходатайства о предоставлении и получении убежища, если компетентный орган считает, что их присутствие необходимо для целей сотрудничества с компетентными органами в процессе расследований или уголовных процедур;

i) организовать и/или активизировать подготовку, включая образование и обучение по правам человека, для соответствующих органов власти и должностных лиц, таких как сотрудники полиции, сотрудники пограничной службы, консульские работники и трудовые инспекторы, а также сотрудники иммиграционной службы, по вопросам идентификации лиц, пострадавших от торговли людьми, с их согласия, а также подготовку судей, прокуроров и юристов по законодательству, вопросам, связанным с правами лиц, пострадавших от торговли людьми, и соответствующим юридическим процедурам, а также путем принятия общесистемных подходов, включая предоставление поддержки при рассмотрении дел и создание междисциплинарных групп в странах назначения и происхождения;

j) организовать подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам выявления, отслеживания, замораживания и конфискации активов, связанных с торговлей людьми, и обеспечить, при полном соблюдении бюджетной компетенции государств-членов, чтобы их национальная правовая система предусматривала предоставление жертвам торговли людьми возможности получения компенсации за нанесенный ущерб;

k) обеспечить уделение первоочередного внимания наилучшим интересам ребенка при принятии всех решений или мер, касающихся детей, пострадавших от торговли людьми, вне зависимости от того, осуществляются ли они государственными или частными социальными учреждениями, судами, административными органами или законодательными органами, в частности путем уважения права пострадавших от торговли людьми детей быть выслушанными и свободно выражать их взгляды по всем касающимся их вопросам, а также чтобы их взгляды надлежащим образом принимались во внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка;

l) обеспечить, чтобы детям, пострадавшим от торговли людьми, предоставлялась информация по всем затрагивающим их интересы вопросам, включая их положение и юридические варианты, имеющиеся в их распоряжении права и услуги, а также процедуры воссоединения семьи или репатриации, и обеспечить, чтобы дети, пострадавшие от торговли людьми, имели доступ к юридической, переводческой и другой необходимой помощи, оказываемой специалистами, прошедшими подготовку в области прав ребенка и общения с детьми, пострадавшими от торговли людьми;

5. *призывает* государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации в первоочередном порядке в случае правительств, которые еще не сделали этого, а для государств-участников – обеспечить осуществление соответствующих правовых актов Организации Объединенных Наций, таких как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и незамедлительно предпринять шаги по интеграции положений Протокола во внутренние правовые системы;

6. *настоятельно призывает* государства и просит фонды, учреждения и программы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации в рамках их соответствующих мандатов и впредь содействовать полному и эффективному осуществлению Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми;

7. *настоятельно призывает* государства, региональные и субрегиональные организации разработать коллективные региональные стратегии и планы действий по борьбе с торговлей людьми;

8. *просит* Управление Верховного комиссара организовать в тесном сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, консультации с государствами, региональными межправительственными органами и организациями и гражданским обществом по проекту основных принципов в отношении права лиц, пострадавших от торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты и представить соответствующее резюме Совету по правам человека на его двадцать шестой сессии;

9. *предлагает* государствам и другим заинтересованным сторонам продолжать вносить добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;

10. *призывает* все государства и далее сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и положительно рассматривать просьбы мандатария о посещении их стран и предоставлять всю необходимую информацию, имеющую отношение к его мандату, с тем чтобы позволить мандатарно эффективно осуществлять свои обязанности, в том числе за счет оказания Специальному докладчику содействия по проекту основных принципов в отношении права лиц, пострадавших от торговли людьми, на эффективные средства правовой защиты, содержащемуся в приложении к ее докладу, представленному Совету по правам человека³;

11. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать и активизировать свою деятельность, включая техническую помощь и создание потенциала, в целях борьбы с торговлей людьми в координации с соответствующими международными учреждениями;

12. *также просит* Управление Верховного комиссара пропагандировать разработанные Управлением Рекомендуемые принципы и руководящие по-

³ A/HRC/17/35.

ложения по вопросу о правах человека и торговле людьми на региональном и субрегиональном уровнях;

13. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Верховного комиссара достаточные ресурсы для выполнения им своего мандата в области борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей годовой программой работы.

*31-е заседание
5 июля 2012 года*

[Принята без голосования.]
